



2025 夏  
Summer

# きんたい

Kintai  
Vol.57





## もくじ Table Of Contents

- 2 岩国基地と自衛隊が南海レスキューに参加  
MCAS Iwakuni and JSDF Participate in Bilateral Exercise Nankai
- 5 STEMデー：次世代にひらめきを与える！  
STEM Day : Inspiring the Next Generation!
- 7 岩国基地下士官交流プログラム  
MCAS Iwakuni NCO Exchange
- 9 岩国基地EODとCBRN部隊が陸上自衛隊と化学環境訓練を実施  
MCAS Iwakuni EOD and CBRN Conduct Chemical Environment Training with JGSDF
- 11 トリイ・テラーを振り返る  
『多岐にわたる業務に従事する岩国基地の日本人従業員』  
1963年4月13日 第8巻、第27号  
Throwback to Torii Teller  
"Japanese Civilians at Iwakuni Perform Many Jobs"  
April 13, 1963 Vol. 8, No. 27
- 13 岩国基地の顔ぶれ  
ジェームズ・デュテリオ中尉の海兵隊での歩み  
Faces of Iwakuni  
First Lieutenant James DeTulley's Journey in the Marine Corps
- 17 インパクト・イワクニ受賞者 2025年1月～3月  
Impact Iwakuni Winners, January through March, 2025
- 19 丸子山慰霊祭：80年の回顧、癒し、そして友情を讃えて  
Marukoyama Memorial Ceremony Honors 80 Years of Reflection,  
Healing, and Friendship

### 表紙・裏表紙について / About Cover & Back Cover

#### 日米合同防災訓練「南海レスキュー」 / EXERCISE NANKAI RESCUE



(表紙) 1月16日、南海レスキューの一環として、ロータスカルチャーセンターにおいて行われた傷病者救護訓練で、模擬傷病者を診察する米海軍病院岩国診療所のジョシュア・サニエル米海軍大尉。写真：ジャネッサ・デイビー二等軍曹  
(裏表紙) 1月16日、南海レスキューの一環として、ロータスカルチャーセンターにおいて行われた傷病者搬送訓練で、陸上自衛隊の救急車に模擬傷病者を乗せる陸上自衛隊 中部方面隊 第13師団の隊員たち。  
写真：ジャネッサ・デイビー二等軍曹  
(Cover) U.S. Navy Lt. Joshua Sanie, a physician associate with the Naval Family Branch Clinic Iwakuni examines a simulated casualty during casualty evacuation training as part of Exercise Nankai Rescue at the Lotus Cultural Center, Iwakuni, Japan, Jan. 16, 2025. Photo by SSgt Janessa Davey  
(Back) Japan Ground Self-Defense Force members with the 13th Brigade, Middle Army, load a simulated casualty into a JGSDF ambulance during casualty evacuation training as part of Exercise Nankai Rescue at the Lotus Cultural Center, Iwakuni, Japan, Jan. 16, 2025. Photo by SSgt Janessa Davey

## きんたい Kintai

Vol. 57

岩国基地司令／発行者  
リチャード・ラスノック大佐

報道部長  
ジェラード・ファラオ少佐

報道部チーフ  
スコット・マクアダム曹長

編集  
和田幸恵

〒740-0025  
山口県岩国市三角町  
米海兵隊岩国航空基地  
報道部

Commanding Officer / Issued by  
Col. Richard Rusnok

Communication Strategy &  
Operations Director  
Maj. Gerard Farao

Communication Strategy &  
Operations Chief  
MSgt. Scott McAdam

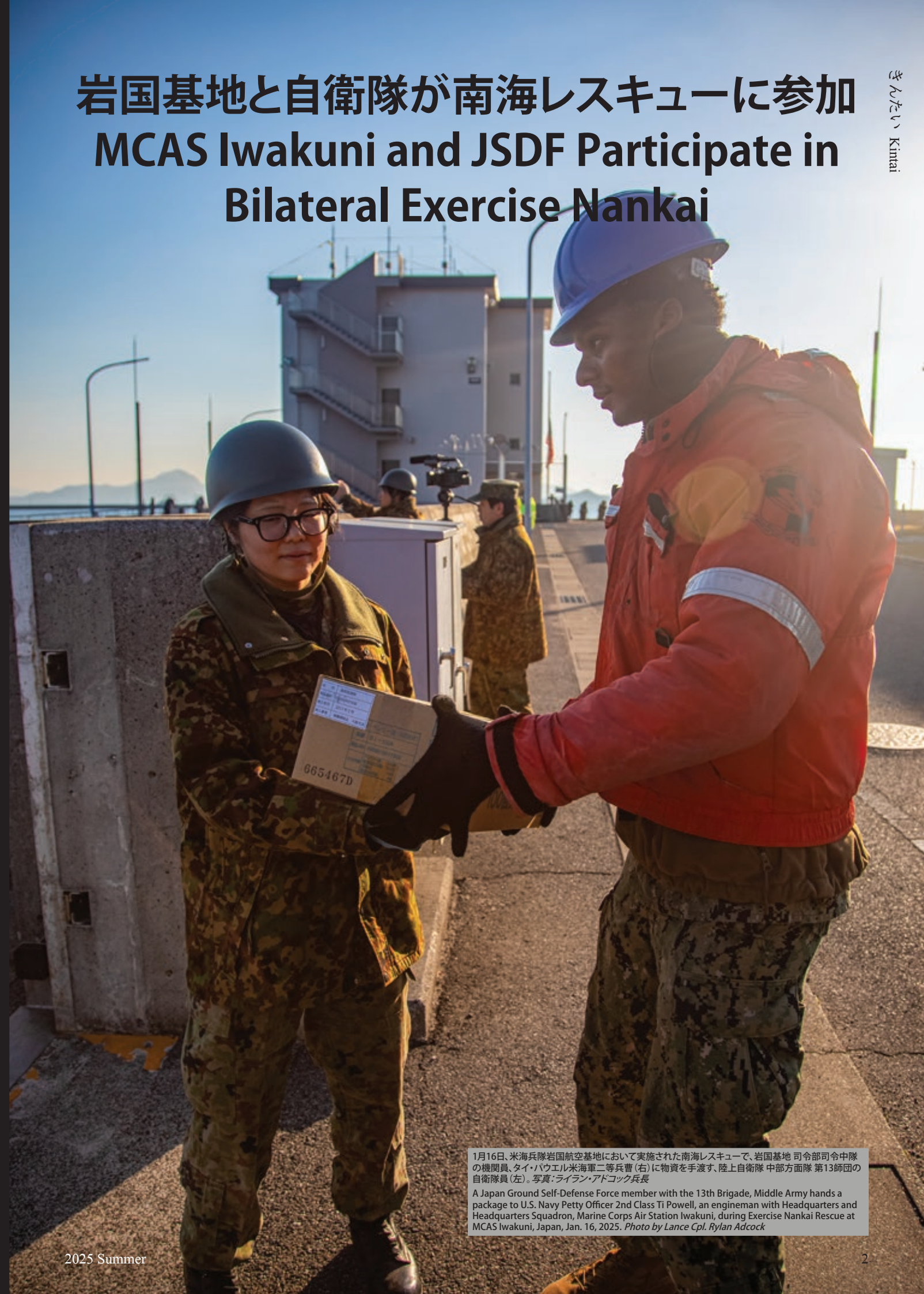
Editor  
Yukie Wada

MCAS Iwakuni  
Communication Strategy & Operations  
PSC 561 Box 1868  
FPO AP 96310-0019

「きんたい」は、米海兵隊岩国航空基地の役割や日米安全保障条約に基づく責務について岩国市周辺の皆様に関心を持ってもらうために、岩国基地が発行しています。米海兵隊が認可している発行物ですが、内容は必ずしも米国政府、米国防総省の公式見解を反映しているものではありません。“Kintai” is the quarterly magazine issued by Marine Corps Air Station Iwakuni, for the local Japanese in Iwakuni City, to highlight MCAS Iwakuni's roles and obligations under the Treaty of Mutual Cooperation and Security. This publication is authorized by the United States Marine Corps, however, it may not always reflect the official views or opinions of the U.S. government or the U.S. Department of Defense.

## 岩国基地と自衛隊が南海レスキューに参加 MCAS Iwakuni and JSDF Participate in Bilateral Exercise Nankai

きんたい Kintai



1月16日、米海兵隊岩国航空基地において実施された南海レスキューで、岩国基地 司令部司令中隊の機関員、タイ・パウエル米海軍二等兵曹(右)に物資を手渡し、陸上自衛隊 中部方面隊 第13師団の自衛隊員(左)。写真：ライラン・アドコック兵長  
A Japan Ground Self-Defense Force member with the 13th Brigade, Middle Army hands a package to U.S. Navy Petty Officer 2nd Class Ti Powell, an engineman with Headquarters and Headquarters Squadron, Marine Corps Air Station Iwakuni, during Exercise Nankai Rescue at MCAS Iwakuni, Japan, Jan. 16, 2025. Photo by Lance Cpl. Rylan Adcock





1月16日、米海兵隊岩国航空基地において実施された南海レスキューで、情報の更新作業をするオペレーションセンターの海兵隊員と海軍兵。写真：フボン・ウェン二等軍曹  
U.S. Marines and Sailors from Marine Corps Air Station Iwakuni update documents in the base operations center during Exercise Nankai Rescue at MCAS Iwakuni, Japan, Jan. 16, 2025. Photo by Staff Sgt. Phuchung Nguyen



1月16日、米海兵隊岩国航空基地において実施された南海レスキューで、陸上自衛隊 中部方面隊 第13旅団の隊員と話をする、岩国基地 流通管理事務所の在庫管理スペシャリスト、ケイレブ・カスト伍長（左）。写真：ブライアン・ロング伍長  
U.S. Marine Corps Cpl. Caleb Casto, an inventory management specialist with the Distribution Management Office, Headquarters and Headquarters Squadron, Marine Corps Air Station Iwakuni, speaks with a Japan Ground Self-Defense Force member from the 13th Brigade, Middle Army, during Exercise Nankai Rescue at MCAS Iwakuni, Japan, Jan. 16, 2025. Photo by Cpl. Brian Long



1月16日、米海兵隊岩国航空基地で実施された南海レスキューの負傷者搬送訓練で、滑走路に向かってエアタキシングする陸上自衛隊 中部方面隊 第13旅団所属のUH-1Yヘリコプター。写真：ブライアン・ロング伍長  
Japan Ground Self-Defense Force UH-1Y helicopters with 13th Brigade, Middle Army, air taxi towards the runway during casualty evacuation training at Marine Corps Air Station Iwakuni, Japan, Jan. 16, 2025. Photo by Cpl. Brian Long



1月16日、模擬負傷者を陸上自衛隊 MV-22Bオスプレイに運搬する、陸上自衛隊 中部方面隊 第13師団の自衛隊員。写真：ライラン・アドコック兵長  
Japan Ground Self-Defense Force members with 13th Brigade, Middle Army, transport a simulated casualty to a JGSDF MV-22B Osprey, Jan. 16, 2025. Photo by Lance Cpl. Rylan Adcock

米海兵隊岩国航空基地で1月16日に実施された日米合同防災訓練「南海レスキュー」に、岩国基地の海兵隊員と海軍兵、そして陸上自衛隊と海上自衛隊の隊員が参加した。南海レスキューは、人道支援および災害救援活動における日米間の連携強化に重点を置いた、大規模訓練である。この訓練には、米国務省関係者や、様々な都道府県や市町村の自治体、また地方防衛局などの日本側関係者が見学に訪れた。

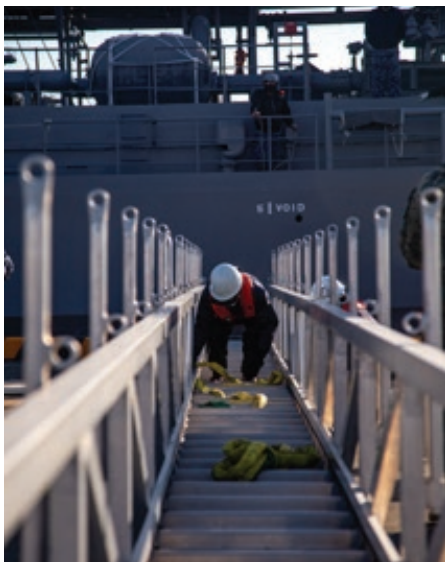


1月16日、南海レスキューでの負傷者搬送訓練で、模擬負傷者を担架に固定する陸上自衛隊 中等方面隊 第13旅団の隊員。写真：ランドール・ホワイトマン三等軍曹  
A Japan Ground Self-Defense Force member with the 13th Brigade, Middle Army, secures a simulated casualty to a stretcher during casualty evacuation training as part of Exercise Nankai Rescue at Marine Corps Air Station Iwakuni, Japan, Jan. 16, 2025. Photo by Sgt. Randall Whiteman



1月16日、陸上自衛隊 中部方面隊 第13師団の自衛隊員に災害救援物資を手渡す、岩国基地 司令部司令中隊の機関員、タイ・パウエル米海軍二等兵曹（右）。写真：ランドール・ホワイトマン三等軍曹  
U.S. Navy Petty Officer 2nd Class Ti Powell hands disaster relief supplies to a Japan Ground Self-Defense Force member with the 13th Brigade, Middle Army, Jan. 16, 2025. Photo by Sgt. Randall Whiteman

U.S. Marines and Sailors from Marine Corps Air Station Iwakuni, Japan, along with Japan Ground Self-Defense Force and Japan Maritime Self-Defense Force members, trained together conducting Exercise Nankai Rescue on Jan. 16, 2025, at MCAS Iwakuni, Japan. Exercise Nankai Rescue is a full-scale exercise focused on enhancing bilateral coordination between the U.S. and Japan in support of humanitarian and disaster relief efforts. The training was observed by U.S. State Department officials and Japanese government officials from various prefectures, municipalities, and the local defense bureau.



1月16日、海上自衛隊の船舶から岩国基地の港湾へギャングウェイを接続する、海上自衛隊呉基地の隊員。写真：ライラン・アドコック兵長  
A Japan Maritime Self-Defense Force member from JMSDF Kure Naval Base connects the gangway from a JMSDF vessel to the pier of Marine Corps Air Station Iwakuni, Jan. 16, 2025. Photo by Lance Cpl. Rylan Adcock



1月16日、米海兵隊岩国航空基地において実施された南海レスキューでの負傷者搬送訓練で、岩国基地司令のリチャード・ラスノック大佐（中央左）と話をする、陸上自衛隊 中部方面隊 第13旅団長の今村武陸将補（左）。写真：写真：ランドール・ホワイトマン三等軍曹  
U.S. Marine Corps Col. Richard Rusnok, the commanding officer of Marine Corps Air Station Iwakuni, speaks with Japan Ground Self-Defense Force Major General Takeshi Imamura, the commanding general of the 13th Brigade, Middle Army, during casualty evacuation training as part of Exercise Nankai Rescue at MCAS Iwakuni, Japan, Jan. 16, 2025. Photo by Sgt. Randall Whiteman



1月16日、米海兵隊岩国航空基地において実施された南海レスキューで、岩国基地の港に近づいてくる海上自衛隊の船舶。写真：ランドール・ホワイトマン三等軍曹  
A Japan Maritime Self-Defense Force vessel approaches the Marine Corps Air Station Iwakuni harbor during Exercise Nankai Rescue at MCAS Iwakuni, Japan, Jan. 16, 2025. Photo by Sgt. Randall Whiteman



1月16日、米海兵隊岩国航空基地において実施された南海レスキューで、海上自衛隊の輸送艦から災害救援物資を下ろす、岩国航空基地司令部司令中隊の海兵隊員と海軍兵、陸上自衛隊 中部方面隊 第13旅団の陸上自衛隊員、そして海上自衛隊 呉基地の隊員。写真：ランドール・ホワイトマン三等軍曹  
U.S. Marines and Sailors with Headquarters and Headquarters Squadron, Marine Corps Air Station Iwakuni, Japan Ground Self-Defense Force members with the 13th Brigade, Middle Army, and Japan Maritime Self-Defense Force members from JMSDF Kure Naval Base, offload disaster relief supplies from a JMSDF transport vessel during Exercise Nankai Rescue at MCAS Iwakuni, Japan, Jan. 16, 2025. Photo by Sgt. Randall Whiteman



米海兵隊岩国航空基地で3月20日、第3回STEMデーが開催され、日米の子どもたちが科学・技術・工学・数学(STEM)の魅力的な世界を間近で体験した。会場では、子どもたちが実際に手を動かして体験できるブースや、目の前で行われるデモンストレーション、そして様々な航空機、車両、特殊装備を間近で見ることができるコーナーが設けられた。これらの体験を通じて、子どもたちはSTEMが岩国基地に駐在する海兵隊員、海軍兵、民間人の任務をサポートするだけでなく、世界全体において重要な役割を果たしていることを深く理解することができた。



3月20日に米海兵隊岩国航空基地において実施されたSTEMデー（科学・技術・工学・数学の日）で、EODロボットのデモンストレーションについて説明する司令部中隊の爆発物処理技術者、ダニエル・ウィンサンド軍曹。写真：マケイラ・レイズ兵長  
U.S. Marine Corps Sgt. Daniel Winsand, an explosive ordnance disposal technician, with Headquarters and Headquarters Squadron, Marine Corps Air Station Iwakuni, supervises an EOD robot demonstration during the third annual Science, Technology, Engineering and Mathematics Day at MCAS Iwakuni, Japan, March. 20, 2025. Photo by Lance Cpl. Maikeyla Reyes

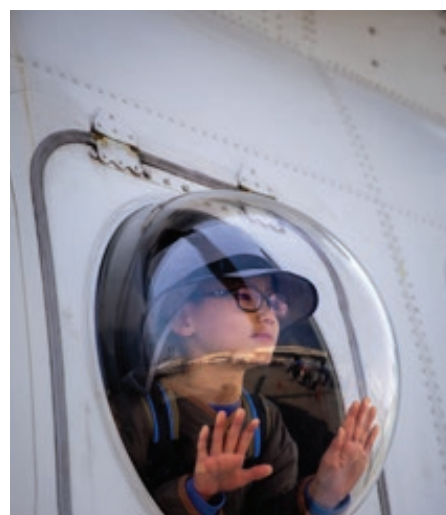


3月20日に米海兵隊岩国航空基地において実施されたSTEMデー（科学・技術・工学・数学の日）で、日本の学生たちと話をしている岩国基地の消防士、カラワン・タカンさん。写真：ジェネッサ・デイビー二等軍曹  
Takashi Karawan, a firefighter with Marine Corps Air Station Iwakuni, speaks with Japanese students during the third annual Science, Technology, Engineering, and Mathematics Day at MCAS Iwakuni, Japan, March 20, 2025. Photo by SSgt. Jennessa Davey

## STEMデー 次世代にひらめきを与える！



3月20日に米海兵隊岩国航空基地において実施されたSTEMデー（科学・技術・工学・数学の日）で、アメリカの中学生たちに兵器について説明する。第12海兵飛行大隊 第12海兵航空補給中隊の航空兵器システム技術者、デビッド・デカニー二等軍曹。写真：デイビッド・ゲッツ兵長  
U.S. Marine Corps Sgt. David Decanini, an aviation ordnance systems technician with Marine Aviation Logistics Squadron 12, Marine Aircraft Group 12, and a Texas native, teaches Intermediate School students about ordnance during the third annual Science, Technology, Engineering and Mathematics day at Marine Corps Air Station Iwakuni, Japan, March. 20, 2025. Photo by Lance Cpl. Maikeyla Reyes



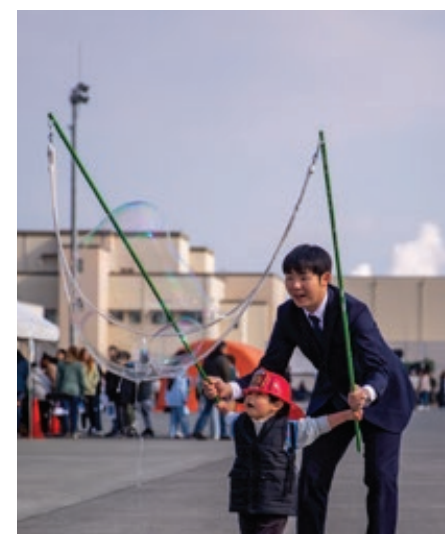
3月20日に米海兵隊岩国航空基地において実施されたSTEMデーで、海上自衛隊 第31航空群のMCH-101の窓から外を眺めるアメリカ人の子供。写真：ジェネッサ・デイビー二等軍曹  
A Student from Iwakuni looks out of the window of a Japan Self-Defense Force MCH-101 with Fleet Air Wing 31 during the third annual Science, Technology, Engineering, and Mathematics Day at Marine Corps Air Station Iwakuni, Japan, March 30, 2025. Photo by SSgt. Jennessa Davey

## STEM Day Inspiring the Next Generation!

U.S. and Japanese students explored the exciting world of Science, Technology, Engineering, and Mathematics (STEM) during the third annual STEM Day at Marine Corps Air Station Iwakuni, Japan, on March 20, 2025. Hosted on the flight line, the event featured hands-on activities, interactive demonstrations, and up-close looks at various aircraft, vehicles, and specialized equipment. These experiences gave students a deeper understanding of how STEM plays a vital role not only in supporting the mission of Marines, Sailors, and civilians stationed at MCAS Iwakuni, but throughout the entire world.



3月20日に米海兵隊岩国航空基地において実施されたSTEMデー（科学・技術・工学・数学の日）で、滑車システムを使って重りを持ち上げる日本の生徒たち。写真：マケイラ・レイズ兵長  
Japanese students lift weights using a pulley system during the third annual Science, Technology, Engineering and Mathematics Day at Marine Corps Air Station Iwakuni, Japan, March. 20, 2025. Photo by Lance Cpl. Maikeyla Reyes



3月20日に米海兵隊岩国航空基地において実施されたSTEMデー（科学・技術・工学・数学の日）で、シャボン玉遊びをする日本人の子どもと引率者。写真：ジェネッサ・デイビー二等軍曹  
A student and their chaperone from Iwakuni play with bubbles during the third annual Science, Technology, Engineering, and Mathematics Day at Marine Corps Air Station Iwakuni, Japan, March 30, 2025. Photo by SSgt. Jennessa Davey



3月20日に米海兵隊岩国航空基地において実施されたSTEMデー（科学・技術・工学・数学の日）で、釘打ち体験をするイワクニ・インターメディエイトスクールの生徒たち。写真：ジェネッサ・デイビー二等軍曹  
Iwakuni Intermediate School students hammer nails during the third annual Science, Technology, Engineering, and Mathematics day at Marine Corps Air Station Iwakuni, Japan, March 30, 2025. Photo by SSgt. Jennessa Davey



# 岩国基地下士官交流プログラム



2月28日、米海兵隊岩国航空基地において実施された日米下士官交流プログラムで、軍用犬デモンストレーション用の臭気マーカーを置く場所を航空自衛隊員に示す、岩国基地軍用犬ハンドラーのアブラム・ゴンザレス伍長（左）。  
U.S. Marine Corps Cpl. Abraham Gonzalez, left, a military working dog handler with Headquarters and Headquarters Squadron, Marine Corps Air Station Iwakuni, guides a Japan Air Self-Defense Force member where to put a scent marker for a military working dog during a bilateral noncommissioned officer exchange at MCAS Iwakuni, Japan, Feb. 28, 2025.

米海兵隊岩国航空基地で2月25日から27日までの間、日米下士官交流プログラムが実施され、海兵隊員と海軍兵、そして航空自衛隊隊員が参加した。  
米海兵隊と航空自衛隊の下士官たちは、この3日間のプログラムを通じて、様々な訓練や講習に参加した。これにより、隊員たちは互いに知識と経験を共有し、日米同盟のさらなる強化につながった。

写真:ブライアン・ロング伍長



バレーボール交流試合の前に航空自衛隊員と拳を突き合わせる、第一海兵航空群 第152海兵空中給油輸送中隊 (VMGR-152) のイライジャ・ガグノン伍長（左）。  
U.S. Marine Corps Cpl. Elijah Gagnon, left, a fixed-wing aircraft airframe mechanic with Marine Aerial Refueling Transport Squadron 152, 1st Marine Air Wing, gives a fist bump to a Japan Air Self-Defense Force member.



三菱A6M零式艦上戦闘機（レプリカ）の前で集合写真を撮る、米海兵隊員と航空自衛隊員。  
U.S. Marines and Japan Air Self-Defense Force members pose for a group photo by a Mitsubishi A6M Zero aircraft.



翻訳アプリを使って航空自衛隊員とコミュニケーションをとる、岩国基地憲兵隊のブリタニー・アルカンタラ伍長（左）。  
U.S. Marine Corps Cpl. Brittany Alcantara, left, a military police officer with Headquarters and Headquarters Squadron, Marine Corps Air Station Iwakuni, uses a translation app to speak with a Japan Air Self-Defense Force member.



2月28日、米海兵隊岩国航空基地において実施された日米下士官交流プログラムで、第242海兵戦闘攻撃中隊所属のF-35BライトニングIIの前で集合写真を撮る、米海兵隊員と航空自衛隊員。  
U.S. Marines and Japan Air Self-Defense Force members take a group photo in front of a U.S. Marine Corps F-35B Lightning II with Marine Fighter Attack Squadron 242, during a bilateral noncommissioned officer exchange at Marine Corps Air Station Iwakuni, Japan, Feb. 28, 2025.

# MCAS Iwakuni NCO Exchange

U.S. Marines and Sailors teamed up with Japan Air Self-Defense Force members for a non-commissioned officer exchange from February 25 to 27, 2025, at Marine Corps Air Station Iwakuni, Japan.  
NCOs from the U.S. Marine Corps and Japan Air Self-Defense Force collaborated in this three-day event, participating in various training exercises and classes which allowed the leaders to share their knowledge and experience with each other, further strengthening the U.S.-Japan alliance.

Photos by Cpl. Brian Long



2月29日、米海兵隊岩国航空基地において実施された下士官交流プログラムで、誕生日を迎えた航空自衛隊員を祝うジョディ・アーメントラウト岩国基地最先任上級曹長（右）。  
U.S. Marine Corps Sgt. Maj. Jody Armentrout, the Marine Corps Air Station Iwakuni sergeant major, wishes a happy birthday to a Japan Air Self-Defense Force member during a bilateral noncommissioned officer exchange at MCAS Iwakuni, Japan, Feb. 29, 2025.



2月28日、米海兵隊岩国航空基地において実施された下士官交流プログラムで、自己紹介をする航空自衛隊員。  
A Japan Air Self-Defense Force member introduces himself during a bilateral noncommissioned officer exchange at Marine Corps Air Station Iwakuni, Japan, Feb. 28, 2025.



2月28日、米海兵隊岩国航空基地において実施された下士官交流プログラムで、一緒にエクササイズをする岩国基地 憲兵隊のブリタニー・アルカンタラ伍長（左）と航空自衛隊員。  
U.S. Marine Corps Cpl. Brittany Alcantara, left, a military police officer with Headquarters and Headquarters Squadron, Marine Corps Air Station Iwakuni, and a Japan Air Self-Defense Force member exercise together during a bilateral noncommissioned officer exchange at MCAS Iwakuni, Japan, Feb. 28, 2025.



航空自衛隊員にM27歩兵用自動小銃の扱い方を教える、海兵隊キャンプ・ハトラー 司令部支援大隊の車両運転手、メラニー・ボウマン伍長（左）。  
U.S. Marine Corps Cpl. Melanie Bowman, left, a motor vehicle driver with Headquarters and Support Battalion, Marine Corps Base Camp Butler, teaches a Japan Air Self-Defense Force member weapon handling procedures for the M27 Infantry Automatic Rifle.





汚染された装備を取り外す、第12海兵飛行大隊 第171海兵師団支援中隊のCBRN (化学・生物・放射性・核) 防衛専門家と陸上自衛隊 中部方面隊 第13旅団の隊員。  
U.S. Marine Corps chemical, biological, radiological, and nuclear defense specialists with Marine Wing Support Squadron 171 (MWSS-171), Marine Aircraft Group 12, and Japan Ground Self-Defense Force members with the 13th Brigade, Middle Army, remove contaminated gear.

## 岩国基地EODとCBRN防衛部隊が陸上自衛隊と化学環境訓練を実施

米海兵隊岩国航空基地 司令部司令中隊および第171海兵航空師団支援中隊の爆発物処理班 (EOD) と化学・生物・放射線・核 (CBRN) 防衛を専門とする海兵隊員が、陸上自衛隊 中部方面隊 第13旅団の隊員と合同技術交流訓練を実施した。この2日間の訓練は3月24日から25日にかけて岩国基地で行われた。

この訓練は、化学攻撃への対応における日米の相互運用性を高め、インド太平洋地域における連合部隊としての能力を強化することを目的としている。

写真: デイビッド・ゲッツ兵長



汚染された子弾を処理する第12海兵飛行大隊 第171海兵師団支援中隊所属のCBRN (化学・生物・放射線・核) 防衛専門家、シーザー・バロザ伍長。  
U.S. Marine Corps Cpl. Cesar Baroza, a chemical, biological, radiological, and nuclear defense specialist with Marine Wing Support Squadron 171, Marine Aircraft Group 12, disposes of contaminated submunitions.



模擬子弾をつかむXM1216小型無人地上車両。  
An XM1216 small unmanned ground vehicle grabs a simulated submunition.



模擬負傷者に包帯を巻く、第3歯科大隊 第11歯科中隊分遣隊のサリン・ラセルナ米海軍三等兵曹 (衛生兵)。  
U.S. Navy Hospital Corpsman 3rd Class Saryn Laserna, a hospital corpsman with 3rd Dental Battalion, 11th Dental Company Detachment, applies a H-bandage to a simulated casualty.

## MCAS Iwakuni EOD and CBRN Conduct Chemical Environment Training with JGSDF

U.S. Marines specializing in Explosive Ordnance Disposal and Chemical, Biological, Radiological, and Nuclear defense from Headquarters and Headquarters Squadron at Marine Corps Air Station Iwakuni and Marine Wing Support Squadron 171 conducted joint technical exchange training with Japan Ground Self-Defense Force members from the 13th Brigade, Middle Army. The two-day exercise took place at MCAS Iwakuni from March 24-25, 2025.

The training aimed to enhance interoperability between the forces when responding to chemical attacks and strengthen their combined capabilities in the Indo-Pacific region.

*Photos by Lance Cpl. David Getz*



模擬即席爆発装置に対する安全化処理の手順を行う、陸上自衛隊 中部方面隊 第13旅団の隊員。  
Japan Ground Self-Defense Force members with the 13th Brigade, Middle Army, perform a render safe procedure for a simulated improvised explosive device.



除染ステーションまで歩いて移動する、第12海兵飛行大隊 第171海兵師団支援中隊のCBRN (化学・生物・放射線・核) 防衛専門家、ブランドン・ローソン上等兵 (左) とコディ・マカルバイン兵長 (右)。  
U.S. Marine Corps Pfc. Brandon Lawson, left, and Lance Cpl. Cody McAlpine, both chemical, biological, radiological, and nuclear defense specialists with Marine Wing Support Squadron 171, Marine Aircraft Group 12, walk to a decontamination station.



模擬子弾のX線検査を行う、第12海兵飛行大隊 第171海兵師団支援中隊所属の爆発物処理技術者、フレデリック・ディキンソン二等車曹 (左) とジャスティン・ハデン三等車曹 (右)。  
U.S. Marine Corps Staff Sgt. Fredrick Dickinson, left, and Sgt. Justin Hadden, both explosive ordnance disposal technicians with Marine Wing Support Squadron 171, Marine Aircraft Group 12, prepare to x-ray simulated submunitions.



汚染された装備を取り外す、第12海兵飛行大隊 第171海兵師団支援中隊のCBRN (化学・生物・放射性・核) 防衛専門家と陸上自衛隊 中部方面隊 第13旅団の隊員。  
U.S. Marine Corps chemical, biological, radiological, and nuclear defense specialists with Marine Wing Support Squadron 171, Marine Aircraft Group 12, and Japan Ground Self-Defense Force members with the 13th Brigade, Middle Army, remove contaminated gear.



# トリー・テラーを振り返る

1963年4月13日 第8巻、第27号

(記事要約/Translation)

多岐にわたる業務に従事する岩国基地の日本人従業員

米海兵隊岩国航空基地では、3,000人を超える日本人従業員が日々、基地の円滑な運営に大きく貢献している。

日本人従業員は多くの重要な職務に就いており、軍の監督官が不在の際には、自ら判断を下すことが求められる場合もある。

基地内でも特に重要な仕事のいくつかは日本人従業員に任されており、多額の金銭を扱う職務や、機密性の高い作業に従事している者も少なくない。

日本人従業員が担うこれらの責任ある職務がなければ、基地の運営は大きく支障をきたすことになるだろう。

これらの職務の中には、言語の壁を克服するために米軍人に語学訓練を施して遂行させようとすれば、米政府に多大なコストがかかるものもある。

岩国基地で雇用されている日本人従業員は全員、労務管理官のケーリー・ヒュー少佐を通じて契約されている。ヒュー少佐の隣には人事専門家のセイキ・ミノル(ボブ)さんが座っており、ヒュー少佐の右腕として活躍している。セイキさんは会議や打ち合わせの通訳や、文書の翻訳を担当している。仕事の応募者が全ての要件を満たしていることをヒュー少佐が確認した後、実際に勤務する部署でのさらなる面接に進むことになる。応募者は、職務遂行能力だけでなく、英語力など、様々な要素について審査される。

かつて、岩国基地がオーストラリア空軍の管理下にあった頃は、仕事は豊富で人材確保も容易であった。しかし、現在では状況が一変し、厳格な選考審査が導入されている。外部からの新規採用よりも、部署間で既存の従業員を異動させて職を埋める場合が多い。

基地内での日本人の職務内容は、道路や建物の建設、修繕から、義歯の製作という複雑な技術を必要とするものや、あるいはラジオやテレビの修理という細かな作業まで多岐にわたる。中でも特に重要なのは、岩国基地に駐留する米軍人の子供たちの未来を育てる教育の仕事である。この重要な仕事を担っているのがヒナハラ・タカコさんで、5年生から高校生にかけての生徒に日本語を教えている。

ここで日本人が担当するその他の責任あるポジションには、司令部のタイピスト、看護師、売店やクラブの出納係、販売員、技術者、消防士、交通誘導員、さらには夜間に基地の周囲を巡回する警備員などがある。

基地で働く従業員のうち、1,511人は基地運営のために割り当てられた予算から給与が支払われている。加えて、537人はレクリエーション施設の指導員として福利厚生課から給与を受け取っている。売店の販売員や事務員は売店の収益から、クラブ従業員はクラブの収益から給与が支払われている。また、外部業者から提供された256人の従業員と、日本の請負業者との契約を通じて雇用された927人の作業員も基地で働いている。

1963年3月中に日本人従業員に対して支払われた給与は合計40,997,100円、1962年の年間総支給額は2,188,500ドルにのぼっている。

トリー・テラーは1950年代から2005年まで、岩国基地が発行していた週刊ニュースレター。

# THROWBACK TO TORII TELLER

April 13, 1963 Vol. 8, No. 27

Torii Teller was the weekly newsletter published at MCAS Iwakuni from the 1950's to 2005.

## Japanese Civilians at Iwakuni Perform Many Jobs

More than 3,000 Japanese nationals employed at MCAS Iwakuni contribute much to its constant state of efficiency. Japanese employees here fill many key positions which often require the individual to make decisions in the absence of the military supervisor of a specific department.

Some of the most important jobs on the Air Station are entrusted to Japanese employees, as a number of them handle large sums of money and do other sensitive types of work. The responsible positions filled by Japanese civilians here are such that the operation of the installation would be greatly impaired in their absence.

Some of the jobs accomplished by these persons could not be done without great cost to the U. S. Government in the schooling of U. S. servicemen to break the language barrier.

All Japanese citizens employed here are contracted through the Industrial Relations Officer, Maj. Carey S. Hughes. Next to Maj. Hughes is Mr. Minoru (Bob) Seiki, a personnel specialist, who acts as Maj. Hughes' right-hand man. Mr. Seiki interprets at conferences and meetings, and translates written documents. When Maj. Hughes has ascertained that a person applying for a position has met all requirements, he is referred for further interview to the section where he or she will work. Applicants are screened not only for their ability to fill the position, but also for their ability to speak English, along with many other factors.

Years ago, when the Station was under the operational control of the Australian Air Force, jobs were plentiful and people were easily obtained.



SALESGIRL DISPLAYS GLASSWARE



CAMERA REPAIRMAN AT EXCHANGE



SOUND ENGINEER AT FEN CUTS A DISC



HEADWAITER AND WAITRESS AT THE CLUB



SECURITY GUARD CHECKS I. D.



FOOD SERVICE EMPLOYEE AT MESSLINE



MECHANICS AT MCX GARAGE



CHIEF BUTCHER AT COMMISSARY



REPAIRMAN AT SOUND SHOP



FIRE CHIEF CHECKS EQUIPMENT

写真一段目左から右:

グラス製品を飾る販売員

デパートのカメラ修理技師

ディスク原盤をカッティングするFEN(極東放送網)のサウンドエンジニア

写真二段目左から右:

クラブの給仕長とウェイトレス

身分証をチェックする警備員

サウンドショップの修理技師

写真三段目右から左:

隊員食堂のフードサービス従業員

MCXガレージで作業する整備士

カミサリーの精肉部門責任者

設備をチェックする消防署長



## ジェームズ・デュテリオ中尉の 海兵隊での歩み

記事: ランドール・ホワイトマン三等軍曹

## First Lieutenant James DeTulleo's Journey in the Marine Corps

Story by Sgt. Randall Whiteman



2021年、バージニア州クワンティコの基礎学校における訓練中に、周囲に危険がないかを確認するジェームズ・デュテリオ少尉。写真提供: ジェームズ・デュテリオ中尉  
U.S. Marine Corps 2ndLt James DeTulleo scans his surroundings during training at The Basic School in Quantico, VA, 2021. Photo Courtesy of 1stLt James DeTulleo

ジェームズ・デュテリオ中尉にとって、兵役は単なる義務ではなく使命である。軍人の家族に囲まれて育った彼は、軍人の揺るぎない献身と価値観に感銘を受けた。こうした幼少期の影響により、他者への奉仕は自分への奉仕よりも大きな意味を持つという信念が育まれた。デュテリオ中尉にとって、それは大義に貢献することであり、その原則が海兵隊における彼の歩みを導いてきた。

「私はフロリダ州タンパのマクディル空軍基地の近くで育ったので、近所は軍人の家族ばかりでした」とデュテリオ中尉は回想する。「うちの通りだけでも、グリーンベレー隊員が1名、陸軍情報将校が2名、陸軍歩兵将校が1名、海兵隊将校が2名、そして海軍の家族がいました」

その中で、特に彼に深い印象を残したのが、通り沿いに住む海兵隊の家族だった。

「私はすぐにその海兵隊の家族に心をひかれました」とデュテリオ中尉は説明する。「同年代の子供たちがいたので、友達になりました」

「その家族の子供たちと遊んだだけではありません」とデュテリオ中尉は話す。「彼らの両親から、海兵隊についての話を何時間も聞きました。彼らの目的意識や振る舞い方は、私に深い印象を残し、自分よりも偉大なものへの献身は、私の心に残るものでした」

彼らから聞いた海兵隊家族の犠牲、仲間意識、無私無欲の経験は、デュテリオ中尉の中に忘れられない印象を残した。

「私は成長する過程で、彼らに深く傾倒するようになりました」とデュテリオ中尉。「そして彼らの信念が、私が最終的にたどる道を形作ったのです」。

イリノイ州に移り住み、高校を卒業後、デュテリオ中尉はイリノイ大学で歴史学の学位を取得。大学在学中に海軍予備役将校訓練課程(NROTC)に入隊し、海兵隊将校になるための正式な第一歩を踏み出した。

「NROTCは私にとって、完璧な組み合わせでした」とデュテリオ中尉は話す。「普通の大学生活を楽しみながら、軍隊の生活を体験することができました。何よりも、リーダーシップとは他者に奉仕し、自分よりも他者が必要としていることを優先させることだ」という信念が強まりました」

2021年5月、デュテリオ中尉はアメリカ海兵隊の少尉として任官された。次の目的地であるバージニア州クワンティコで基礎学校に通い、ライフル小隊指揮官としての訓練を通じて、必須であるリーダーシップ訓練を受けた。この厳しいプログラムでは彼の回復力と適応力が試され、さまざまな状況下で海兵隊員を統率する方法を教えられた。基礎学校修了後は、ノースカロライナ州のキャンプ・ジョンソンで財務管理官としての訓練を受け、2022年に岩国海兵隊航空基地に着任した。

岩国基地では財務管理を主な任務とした。彼は旅行担当官として職務を開始し、後に経理担当官となった。しかし、オフィス外での海兵隊員との交流が、彼に最も大きな影響を与えた。

「財務管理は非常に重要ですが、私がいつも思い出すのは、基地全体の海兵隊員たちと現場で過ご

For First Lieutenant James DeTulleo, service has never been just a duty—it's a calling. Growing up surrounded by military families, he found inspiration in their unwavering dedication and values. These early influences instilled in him a belief that service to others is greater than serving oneself. For DeTulleo, it's about contributing to a greater cause—a principle that has guided his journey in the Marine Corps.

"Growing up near MacDill Air Force Base in Tampa, Florida, my neighborhood was full of military families," DeTulleo recalled. "On my street alone, there was a Green Beret, two Army intelligence officers, an Army infantry officer, two Marine Corps officers, and a Navy family."

Among these families, one in particular—a Marine family down the street—left the most profound impression on him.

"I was drawn to the Marine family right away," DeTulleo explained. "I became close friends with their kids, who were my age."

"It wasn't just playing with their kids," DeTulleo said. "I spent countless hours listening to their parents' stories about the Marine Corps. Their sense of purpose and the way they carried themselves left a lasting impression on me. That dedication to something bigger than themselves stayed with me."

Hearing the Marine family's experiences of sacrifice, camaraderie, and selflessness left an indelible mark on him.

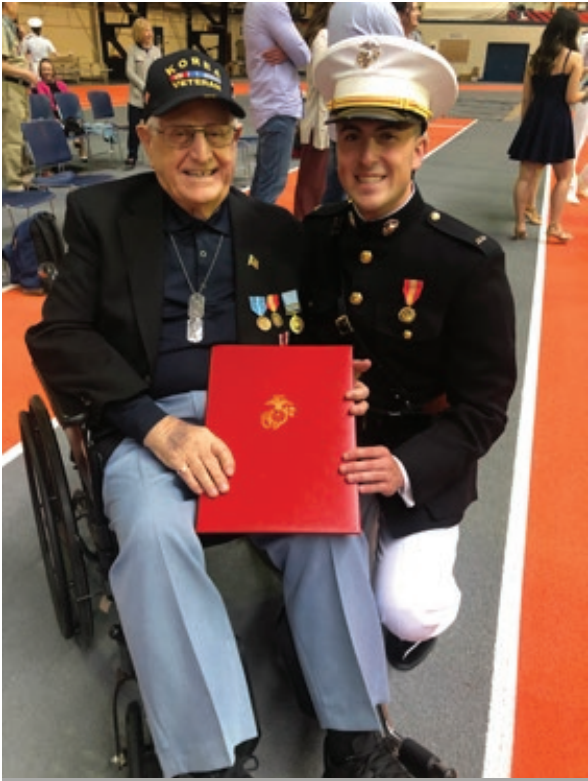
"I idolized them growing up," said DeTulleo. "And their beliefs shaped the path I would eventually follow."

After moving to Illinois and completing high school, DeTulleo pursued a history degree at the University of Illinois. During college, he joined the Naval Reserve Officers Training Corps (NROTC), taking his first formal step toward becoming a Marine officer.

"NROTC was the perfect blend for me," DeTulleo said. "It allowed me to experience military life while still enjoying a regular college experience. More than anything, it reinforced my belief that leadership means serving others and putting their needs above your own."

In May 2021, DeTulleo commissioned as a second lieutenant in the United States Marine Corps. His next destination was Quantico, Virginia, where he attended The Basic School, receiving essential leadership training, in the form of rifle platoon commander instruction. This rigorous program tested his resilience and adaptability, teaching him to lead Marines under various conditions. After completing The Basic School, he trained as a Financial Management Officer at Camp Johnson in





イリノイ大学（イリノイ州シャンペーン）で海兵隊の少尉に任命され、初めての敬礼を受けた後、米空軍の引退空軍兵である祖父と一緒に写真を撮る、ジェイムス・デュテリオ少尉（右）。写真提供：ジェイムス・デュテリオ中尉  
U.S. Marine Corps 2ndLt James DeTulleyo, right, poses for a photo with his grandfather, an Air Force veteran, after commissioning as a 2ndLt in the United States Marine Corps and receiving his first salute at the University of Illinois in Champaign, IL. Photo Courtesy of 1stLt James DeTulleyo

した時間です」とデュテリオ中尉は話す。「警備増強部隊の司令官を務めたときも、フレンドシップデーのような地域社会イベントを企画したときも、海兵隊員との交流は、自分がなぜ海兵隊に入隊したのかを思い出させてくれました。こうした瞬間が私に目的意識を与え、奉仕への決意を再確認させてくれました」

デュテリオ中尉は、さまざまな部隊の海兵隊員と協力できるリーダーシップの機会を積極的に受け入れた。財務の任務を超えて行動することで、彼は岩国基地全体の即応態勢促進とチームワーク強化に貢献してきた。

「これらの演習やイベントを指揮したことで、大局的な見方ができるようになりました」とデュテリオ中尉。「任務の成功にチームワークと団結力がいかに不可欠であるかを明確に示してくれました」

こうした役割を通じて、デュテリオ中尉は適応力と回復力を発揮してきた。大規模なイベントの調整であれ、訓練演習の指導であれ、彼は一貫して任務を成功させながら課題を克服してきた。

彼の成長の多くは、先輩の海兵隊員たちから受けた指導のおかげだという。

「一緒に仕事をした上級下士官や指導者たちは、貴重な教訓を私に教えてくれました」とデュテリオ中尉。「彼らは統率することの意味、部下である海兵隊員の幸福と成長を優先させる方法とはどういうことかを教えてくれました。この教訓は、私のこれからのキャリアにおいても、心に留めておく教訓です」

North Carolina before arriving at Marine Corps Air Station Iwakuni in 2022.

At Marine Corps Air Station Iwakuni, DeTulleyo's primary responsibilities revolved around managing finances. He began his duties as a Travel Officer and later became the Accounting Officer-in-Charge. However, his interactions with Marines outside the office had the greatest impact on him.

“Managing finances is critical, but the moments I’ll always remember are those I spent in the field with Marines across the air station,” he said. “Whether it was serving as the Security Augmentation Force Commander or organizing community events like Friendship Day, interacting with the Marines reminded me why I joined. These moments gave me a sense of purpose and reaffirmed my commitment to service.”

DeTulleyo eagerly embraced leadership opportunities that allowed him to collaborate with Marines from various units. By stepping beyond his financial duties, he contributed to fostering readiness and strengthening teamwork around the air station.

“Leading those exercises gave me a clearer perspective on the bigger picture,” he said. “They underscored how essential teamwork and cohesion are to mission success.”

Through these roles, DeTulleyo demonstrated adaptability and resilience. Whether coordinating large-scale events or guiding training exercises, he consistently overcame challenges while ensuring mission success.

He credits much of his growth to the mentorship he received from senior Marines.

“The staff non-commissioned officers and senior leaders I worked with taught me invaluable lessons,” DeTulleyo said. “They showed me what it means to lead—how to prioritize the well-being and development of the Marines under your care. That’s a lesson I’ll carry with me for the rest of my career.”

As 2024 came to a close, DeTulleyo took the next step in his journey by applying to become an influence officer—a role designed to integrate operations within the information environment, enabling commanders to shape both the informational and security environment in their areas of responsibility.

“The influence officer role focuses on people,” DeTulleyo explained. “It’s about understanding what drives others, building connections, and creating a positive impact. To me, that’s the essence of service—helping others succeed and working together toward something greater than yourself.”

2024年が終わりに近づくと、デュテリオ中尉はインフルエンス・オフィサーの職に応募申請し、旅路の次の一步を踏み出した。この役職は、情報環境内の作戦を統合し、指揮官が自分の責任担当地域における情報環境および安全保障環境の両方を形成できるように設けられたものである。

「インフルエンス・オフィサーの役割は人に焦点を当てることです」とデュテリオ中尉。「何が他人を動かすのかを理解し、人脈を築き、ポジティブな影響を生み出すことです。私にとって、それこそが奉仕の本質、つまり、他者の成功を助け、自分よりも大きなものを目指して共に働くことなのです」

申請プロセスは厳格で、指揮官の推薦と詳細な業績評価が必要だった。しかし、デュテリオ中尉の努力は実を結び、彼はそのポジションに抜擢された。彼は2025年1月末からインフルエンス・オフィサーとしての訓練を開始する。

「選ばれるまでのプロセスは困難なものでした」と彼は振り返る。「しかし、それは私に辛抱強く、自分の信念に忠実であり続けることを思い出させてくれました」

岩国での生活が終わりに近づくにつれ、デュテリオ中尉は自分の旅路を形作ってきた回復力、適応力、リーダーシップについて振り返っている。先を見据えながら、彼は旅路の次の章を、成長し続け、有意義な影響を与え続ける機会だと捉えている。

「海兵隊は、他者への奉仕は自分への奉仕よりも大きいという信念を強くしてくれました」とデュテリオ中尉。「それは、共に働く仲間たち、共有する任務、そして一緒に成し遂げる影響についてです。将来を見据える中で、新たな挑戦に取り組み、学び続け、さらに多くの奉仕の方法を見つけることを楽しみにしています」



2024年に米海兵隊岩国航空基地で行われた司令部司令中隊（H&HS）の司令官交代式の後、海兵隊員たちと一緒に写真を撮るジェイムス・デュテリオ少尉（左）。写真提供：ジェイムス・デュテリオ中尉  
U.S. Marine Corps 2ndLt James DeTulleyo, left, poses for a photo with Marines after the Marine Corps Air Station Iwakuni Headquarters and Headquarters Squadron Commanding Officer Change of Command ceremony at MCAS Iwakuni, Japan, 2024. Photo Courtesy of 1stLt James DeTulleyo





# インパクトイワクニ

インパクト・イワクニは、岩国基地内の隊員とその家族、従業員により影響(インパクト)を与え、生活の質の向上に貢献している人または団体を称えるために作られた表彰制度。

# IMPACT IWAKUNI

The Impact Iwakuni award was created to recognize those who contribute to our community and improve the livelihood of dependents, contractors, and service members alike and aboard Marine Corps Air Station Iwakuni, Japan.

## 岩国日米協会

## IWAKUNI JAPAN-AMERICA SOCIETY

2025年1月

2025 JANUARY

岩国日米協会(JAS)は、岩国の地域コミュニティとアメリカ人住民との間の異文化理解、団結、協力を促進している。JASは、米軍人の家族や地域の取り組みを支援し、貴重なリソースや意義あるつながりの機会を提供している。これらのつながりは、日米両国とその市民との強固な関係を強化するために非常に重要なものである。

写真: コリン・ティボー伍長

The Japanese American Society fosters cross-cultural understanding, unity, and collaboration between the local Japanese community and American residents in Iwakuni by supporting military families and local initiatives, providing invaluable resources and opportunities for meaningful connections. These connections are critical to reinforcing the strong relationship between the two countries and their citizens.

Photos by Cpl. Colin Thibault



2月11日、岩国基地で行われたインパクトイワクニの授賞式において、岩国日米協会のメンバーへの表彰文を読み上げるジョディ・アーメントラウト先任上級曹長(右)。

U.S. Marine Corps Sgt. Maj. Jody G. Armentrout, right, reads the January 2025 Impact Iwakuni award citation during a presentation for members of JAS Iwakuni at MCAS Iwakuni, Feb. 11, 2025.



2月11日、岩国基地で行われたインパクトイワクニの授賞式において、リチャード・ラスノック大佐(左)、ジョディ・アーメントラウト先任上級曹長(右)と一緒に記念撮影をする岩国日米協会のメンバーたち。

U.S. Marine Corps Col. Richard Rusnok Jr., left, Sgt. Maj. Jody Armentrout, right, and members of the JAS Iwakuni, pose for a group photo during the February 2025 Impact Iwakuni award ceremony at MCAS Iwakuni, Japan, Feb. 11, 2025.

## マリー・ケイト・マグディクス＝トンさん

## MRS. MARY KATE MAGDYCZ-TONG

2025年2月

2025 FEBRUARY

メアリー・ケイト・マグディクス＝トンさんは、米海軍のオンブズマンプログラムを通じてボランティア活動を行い、海軍兵とその家族を支援している。彼女は、基地内で行われるイベント情報を提供するニュースレターを作成しており、この活動を通じて基地住民がコミュニティに貢献したり、日本でさまざまな体験ができるようにしている。

写真: ダークリオ・プリチェット伍長

Mary Kate Magdycz-Tong volunteers through the U.S. Navy ombudsman program, supporting Sailors and their families by creating newsletters to inform them about events occurring on the installation. These newsletters enable base residents to contribute to their community and experience all aspects of Japan.

Photos by Cpl. Dahkareo Pritchett



3月6日、岩国基地で行われたインパクトイワクニの授賞式において、岩国基地司令のリチャード・ラスノック大佐(右)と握手を交わす。米海軍オンブズマン・プログラムのボランティア、マリー・ケイト・マグディクス＝トンさん。

U.S. Marine Corps Col. Richard Rusnok Jr., right, shakes hands with Mary Kate Magdycz-Tong, a volunteer with the U.S. Navy ombudsman program, at MCAS Iwakuni, Japan, March 6, 2025.



3月6日、岩国基地で行われたインパクトイワクニの授賞式において記念撮影をする、米海軍オンブズマン・プログラムのボランティア、マリー・ケイト・マグディクス＝トンさん(中央)と米海軍病院岩国診療所のメンバーたち。

Mary Kate Magdycz-Tong, center, a volunteer with the U.S. Navy ombudsman program, and members of the Branch Health Clinic pose for a group photo at MCAS Iwakuni, Japan, March 6, 2025.

## ミシェル・マンジオさん & ニサ・ロドリゲスさん

## MRS. MICHELLE MANGIO & NISSA RODRIGUEZ

2025年3月

2025 MARCH

ミシェルさんとニサさんは、岩国基地での海軍海兵隊救済協会(NMCRS)のリサイクルショップの準備と立ち上げにおいて重要な役割を果たしたことが受賞の理由となった。作業チームを編成し、寄付品を取り扱い、さまざまな業務を遂行するために外部の関係者と調整を行った。

写真: ドナルド・ダッガー兵長

Nyssa and Michelle played a key role in preparing and launching the Navy and Marine Corps Relief Society thrift shop on MCAS Iwakuni, by organizing working parties, handling donations, and coordinating with outside parties to accomplish various tasks.

Photos by Lance Cpl. Donald Dugger



3月6日、岩国基地で行われたインパクトイワクニの授賞式において記念撮影をする。(写真左から)リチャード・ラスノック大佐、ミシェル・マンジオさん、ニサ・ロドリゲスさん、マイケル・ムーア一等軍曹。

From left to right: U.S. Marine Corps Col. Richard Rusnok Jr., Michelle Mangio, Nissa Rodriguez, GySgt. Michael Moore pose for a group photo during the March 2025 Impact Iwakuni award ceremony at MCAS Iwakuni, Japan, April 15, 2025.



3月6日、岩国基地で行われたインパクトイワクニの授賞式において友人や家族と一緒に記念撮影をする、ミシェル・マンジオさん(右から4番目)とニサ・ロドリゲスさん(右から2番目)。

Michelle Mangio, fourth from right, Nissa Rodriguez, second from right, pose for a group photo with family and friends during the March 2025 Impact Iwakuni award ceremony at MCAS Iwakuni, Japan, April 15, 2025.



## 丸子山慰霊祭：80年の回顧、癒し、そして友情を讃えて

写真と記事：ランドール・ホワイトマン三等軍曹

米海兵隊岩国航空基地の米海兵隊員と海軍兵が4月3日、広島県呉市の住民と共に、第二次世界大戦中の悲劇的な航空機墜落事故から80周年を迎える追悼式典に参加した。式典では、その後、和解と共有された人間性の象徴となった歴史的な出来事を追悼した。

1945年7月24日、米海軍空母ハンコック(CV-19)から発進した第6雷撃飛行隊(VT-6)のTBM-3アヴェンジャーが、呉市周辺を攻撃中に撃墜された。この航空機は住宅地に墜落し、4人の民間人が犠牲となり、十数軒の家屋が破壊された。搭乗していた3人の乗組員のうち、1人は墜落時に死亡、もう1人はパラシュート降下後に命を落とし、3人目は山中で約2週間生き延びた後に捕虜となった。

墜落直後、地域住民は悲しみと怒りに包まれた。家屋の破壊と4人の近隣住民の死は、墜落したアメリカ人乗組員への憤りを助長した。残骸から乗組員の遺体を発見したとき、一部の住民は報復として、乗組員の遺体に対して怒りをぶつけ始めた。

これを見た、当時この地域の区長だった古川嘉造さんが立ち上がった。こ

の墜落事故の7か月前、旧日本陸軍兵だった息子をニューブリテン島で亡くしていた古川さんは、住民を強い口調でたしなめた。

「そんなことをしてはいけない。パイロットには罪はない」

古川さんは、亡くなった若いアメリカ兵も自分の息子と同様、戦争の犠牲者であり、故郷から遠く離れ、命令に従い、そして今は家族に二度と会えなくなったと受け止めていた。古川さんの言葉と行動は地域住民を落ち着かせ、彼らの気持ちを怒りではなく、思いやりへと導いた。

事故が起きたその日、古川さんはアメリカ人乗組員の遺体を収容し、自分の農地に丁寧に埋葬した。古川さんは「自分の息子と同じように、この男性にも待っている家族がいる、二度と息子を家に迎えることができない家族がいる」という思いがあった。

「亡くなったアメリカ兵にも親や兄弟姉妹がいるはずだ。敵であろうと味方であろうと関係ない」と古川さんは住民に話した。

この後、古川さん自身もさらに深い悲劇を経験する。墜落事故から数週間後の8月6日、当時15歳だった古川さんの

娘が広島への原爆投下の際に行方不明となり、その娘を必死に探した彼の妻も、後に放射線被曝により亡くなった。

これらの悲劇にもかかわらず、古川さんは恨みや憎しみではなく、平和と尊厳の道を選択した。

1951年に日米平和条約が締結され、第二次世界大戦が正式に終結すると、古川さんは墜落現場から東へ700メートルの丸子山という小さな丘の上に大きな慰霊碑を建て、家族の死を悼んだ。妻、息子、娘への追悼とともに、アメリカ人乗組員のために「米空軍勇士之碑」という漢字が刻まれた1.5メートルほどの十字型墓石を設置した。

この場所は、許し、相互尊重、そして戦争の人的代償を静かに物語る証となった。古川さんは数十年にわたり、丸子山の慰霊碑と道を管理していたが、彼の死後、この場所は徐々に荒廃し、その物語は忘れ去られようとしていた。

2006年、地元の藤脇自治会がボランティアとして慰霊碑の保存に乗り出した。これ以降、自治会は道を整備し、草木を刈り取り、訪問者や毎年 の式典のために場所を利用できるよう維持してきた。

21ページへ続く 「丸子山」



4月3日、広島県呉市において行われた丸子山追悼式典で、在日米海軍司令からのメッセージを藤脇町内会会長のナカガワ・コウゾウさん(左)に手渡し、米海兵隊岩国航空基地 司令部司令中隊 副司令のマシュー・フォーシー大佐(右)。  
U.S. Marine Corps Maj. Matthew Forshee, right, the executive officer of Headquarters and Headquarters Squadron, Marine Corps Air Station Iwakuni, hands a message from the Commander of the U.S. Naval Forces Japan to Mr. Kozo Nakagawa, the president of the Fujinowaki Neighborhood Association, during the 80th anniversary of the Marukoyama Memorial Ceremony in Kure City, Hiroshima Prefecture, Japan, April. 3, 2025.

## MARUKOYAMA MEMORIAL CEREMONY HONORS 80 YEARS OF REFLECTION, HEALING, AND FRIENDSHIP

Story and photos by Sgt. Randall Whiteman

On April 3, 2025, U.S. Marines and Sailors from Marine Corps Air Station (MCAS) Iwakuni joined local residents in Kure City, Hiroshima Prefecture, Japan, to mark the 80th anniversary of a tragic World War II aircraft crash. Together, they honored a moment in history that has since become a powerful symbol of reconciliation and shared humanity.

On July 24, 1945, a U.S. Navy TBM-3 Avenger from Torpedo Squadron 6 (VT-6), flying from the USS Hancock (CV-19), was shot down while attacking the Kure area. The plane crashed into a residential neighborhood, killing four civilians and destroying a dozen homes. Of the three crew members on board, one died in the crash, another died after parachuting, and the third survived for nearly two weeks in the mountains before being captured.

In the immediate aftermath of the crash, the local community was overwhelmed by grief and anger. The destruction of homes and the deaths of four of their neighbors fueled resentment toward the fallen American crew member. When they discovered the remains of the crew member in the wreckage, some residents began to act out in retaliation—venting their pain on the body of the crew member.

Seeing this, Kazuzou Furukawa, the head of the local community at the time and father to an Imperial Japanese Army soldier who died seven months prior in New Britain, stepped in. He told his neighbors firmly, “You must not do such things. The pilot is not guilty.”

Mr. Furukawa believed that this young man, like his own son, was a victim of war—far from home, following orders, and now lost to his family forever. His words and actions helped calm the community and redirected their response toward compassion rather than anger.

That same day, Mr. Furukawa gathered the body of the American crew member and buried him respectfully on his own farmland. He believed that, like his son, this man

had a family who was waiting for him—a family who would never get to welcome their son home again.

“The American soldier who died must have parents and siblings, and friend or foe it doesn’t matter,” said Mr. Furukawa.

Mr. Furukawa’s personal tragedies only grew deeper. Just weeks later, on August 6, his 15-year-old daughter disappeared during the atomic bombing of Hiroshima. His wife, after desperately searching for her, later

died from radiation exposure.

Despite these tragedies, he chose the path of peace and dignity over bitterness and hatred.

After the signing of the 1951 Treaty of Peace by Japan and the United States, formally ending World War II, Mr. Furukawa built a large memorial on top of a small hill named Marukoyama, 700 meters east from the crash site, to mourn the deaths of his family. Alongside tributes to his wife, son, Continued on Page 22, “Marukoyama”



4月3日、広島県呉市において行われた丸子山慰霊80周年記念式典の後、米軍人慰霊碑に藤脇町内会の住人によってお供え物が供えられた。Gifts are left on a monument to fallen Americans by members of the Fujinowaki Neighborhood Association after the 80th anniversary of the Marukoyama Memorial Ceremony in Kure City, Hiroshima Prefecture, Japan, April. 3, 2025.



## 「丸子山」

墜落事故が発生したのは7月だが、追悼式は桜の季節である4月3日に毎年行われている。桜の季節は、再生と希望の象徴的な時期である。丘の斜面が満開の桜で彩られる中、式典の参列者は、失ったものへの追悼だけでなく、平和、回復力、そして追悼の力について深く考えを巡らせる。

今年の式典は、墜落事故からちょうど80年という節目にあたる。また、岩国基地から米海兵隊員と海軍兵が呉を訪れ、地域の日本人市民と共に花を手向け、祈りを捧げ、思いを共有する時間を持つという、特別に意義深い式典となった。この式典に日本人とアメリカ人が参加することは単なる象徴的なものにとどまらず、かつて世界的な紛争で対立していた二国間の深い友情を再確認する意味をもつ。

亡くなったアメリカ人乗組員と日本人市民を追悼しながら、参列者は古川さんの並々ならぬ思いやりにも敬意を表した。彼の遺産は文化的・歴史的な隔たりを越えて、私たち全員が持つ共有された人間性を思いださせてくれる。

この式典は、かつて戦争で対立していた日本とアメリカが、今日では親密なパートナーであり信頼できる友人として、相互尊重と平和への共通の誓いによって結ばれているということを力強く

示すものとなった。

事故発生から80年がたった今も、丸子山平和の碑「米空軍勇士之碑」は、過去を静かに振り返る場所であり、一人の日本人男性の共感、道徳的勇気、そして平和への信念の証として残っている。それは深い喪失の後でも癒しが可能であり、悲劇から理解と団結が生まれることを私たちに教えてくれる場所である。

丸子山平和の碑が捧げられた勇敢な戦士たちの名前は次の通り：クラレンス・アーサー・ティージ米海軍中尉（ノースダコタ州）- 1920年3月16日生まれ、1945年7月24日没、1949年2月14日埋葬（ハワイ州パンチボウル）。ルーサー・ポープ・ジョンソン・ジュニア米海軍三等掌砲兵曹（メイン州ポートランド）- 1925年/1926年10月生まれ、1945年7月24日撃墜。第二次世界大戦終結まで大船捕虜収容所に収容、2006年10月没。ジャック・スペンサー・キーリー米海軍三等通信兵曹（ウィスコンシン州）- 1925年11月25日生まれ、1945年7月24日戦死と推定（ハワイ州行方不明者の碑に記載）。



4月3日、広島県呉市において行われた丸子山追悼式典で、アメリカ国歌を斉唱する米海兵隊岩国航空基地の従軍聖職者、ジョン・ホルナウ米海軍大尉。  
U.S. Navy Lt. John Pollnow, the Marine Corps Air Station Iwakuni duty command chaplain, sings the American National Anthem during the 80th anniversary of the Marukoyama Memorial Ceremony in Kure City, Hiroshima Prefecture, Japan, April. 3, 2025.

## "Marukoyama"

and daughter, he placed a 1.5 meter tall cross-shaped gravestone for the American crew members with an inscription in Kanji directly translating into, “Memorial to the Brave Warriors of the US Air Force.”

This site became a quiet testament to forgiveness, mutual respect, and the human cost of war. Mr. Furukawa maintained the memorial and trails on Marukoyama for many decades. But after his passing, the site gradually fell into disrepair, and the story risked being lost.

In 2006, the Fujinowaki Neighborhood Association, a group of local volunteers, stepped in to preserve the memorial. Since then, they have cleared trails, cut back overgrowth, and kept the site accessible for visitors and for the annual ceremony.

Although the crash occurred in July, the memorial is held each year on April 3, during Japan’s cherry blossom season—a time symbolic of renewal and hope. With the hillside in full bloom, the setting allows for heartfelt reflection—not only on

loss, but on peace, resilience, and the power of remembrance.

This year’s ceremony was especially meaningful as it was not only the 80th commemoration of the crash, but U.S. Marines and Sailors from MCAS Iwakuni traveled to Kure to participate in the ceremony and stand alongside Japanese citizens to lay flowers, share prayers, and reflect together. Their presence at this ceremony was more than symbolic—it reaffirmed the deep friendship between two nations that once stood on opposite sides of a global conflict.

By honoring the American crew members and the Japanese civilians who died, participants also paid tribute to Mr. Furukawa’s extraordinary compassion. His legacy continues to bridge cultural and historical divides, reminding us all of our shared humanity.

The ceremony was a powerful reminder that while Japan and the U.S. once stood on opposite sides of war, today we are close partners and trusted friends—bound by mutual respect and a shared commitment to peace.

Today, eighty years later, the Marukoyama Peace Monument “Memorial to the Brave Warriors of the US Air Force” remains a place of quiet reflection on the past and a testament to one man’s empathy, moral courage, and belief in peace. It reminds us that healing is possible, even after profound loss—and that from tragedy, understanding and unity can grow.

The following names are the brave warriors for whom the Marukoyama Peace Monument is dedicated:  
LTJG Clarence Arthur Tiege (North Dakota) - Born 16 March 1920, Died 24 July 1945, Interred 14 Feb 1949 (Punchbowl, HI).  
(AOM3) Gunner’s Mate 2/C Luther Pope Johnson Jr. (Portland, Maine) - Born Oct 1925/1926, shot down 24 July 1945. POW at Ofuna until the end of WWII. Died in Oct 2006.  
(ARM3) Radioman 3/C Jack Spencer Keeley (Wisconsin) - Born 25 Nov 1925, Presumed dead 24 July 1945 (Courts of the Missing Monument, HI).



広島県呉市にある、古川家の慰霊碑。第二次世界大戦後、古川嘉造さんが家族の死を悼んで建立した。  
The Furukawa family memorial was created by Kazuzou Furukawa to mourn the deaths of his family following the end of World War II.



4月3日、広島県呉市において行われた丸子山追悼式典で、戦死した米兵の慰霊碑に花を手向ける、米海兵隊岩国航空基地 司令部司令中隊副司令のマシュー・フォーシー中佐。  
U.S. Marine Corps Maj. Matthew Forshee, the executive officer of Headquarters and Headquarters Squadron, Marine Corps Air Station Iwakuni, places flowers on a monument to fallen Americans during the 80th anniversary of the Marukoyama Memorial Ceremony in Kure City, Hiroshima Prefecture, Japan, April. 3, 2025.



4月3日、広島県呉市において行われた丸子山追悼式典で、参列した米海兵隊岩国航空基地の海兵隊員と海軍兵に古川家の慰霊碑の碑文を説明するフカオ・ヒロユキさん。フカオさんは、今回の式典に岩国基地の隊員たちが参加できるよう調整役を務めた。  
Fukao Hiroyuki, the U.S. participation coordinator for the Marukoyama Memorial Ceremony, explains the inscription on the Furukawa family memorial to the U.S. Marines and Sailors from Marine Corps Air Station Iwakuni after the 80th anniversary of the Marukoyama Memorial Ceremony in Kure City, Hiroshima Prefecture, Japan, April. 3, 2025.



